

liberale e democratico, Shaw, a nome del gruppo conservatore europeo, Masullo, a nome del gruppo comunista e apparentati, Notenboom, a nome del gruppo democratico cristiano, Lord Bruce, gruppo socialista, Molloy, gruppo socialista, Aigner e il sig. Ortoli.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

Presentazione di una proposta di risoluzione

Il presidente comunica di aver ricevuto dall'on. Bangemann, a nome del gruppo liberale e democratico, e dall'on. Vernaschi, a nome del gruppo democratico cristiano, una proposta di risoluzione, con richiesta di discussione d'urgenza, conformemente all'articolo 14 del regolamento, sugli sviluppi negativi del mercato del malto (doc. 486/76).

Il presidente comunica che, conformemente all'articolo 14, paragrafo 1, secondo comma, consulterà il Parlamento sull'urgenza all'inizio della seduta di domani.

Interviene l'on. Aigner.

Ordine del giorno della prossima seduta

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani mercoledì 15 dicembre 1976 è così fissato:

alle 10.00 e alle 15.00

- tempo delle interrogazioni,
- interrogazione orale con discussione alla Commissione sul commercio con il Giappone,
- dichiarazione del presidente della Commissione sull'attività della Commissione nell'esercizio del suo mandato (seguita da discussione),
- dichiarazione del presidente del Consiglio sulla riunione del Consiglio europeo dell'Aia (seguita da discussione),
- interrogazione orale con discussione al Consiglio sul Comecon,
- interrogazione orale con discussione al Consiglio sul programma comunitario concernente la protezione dell'ambiente.

La seduta termina alle 22.55.

H. R. NORD
Segretario generale

Georges SPÉNALE
Presidente

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 15 DICEMBRE 1976

PRESIDENZA DELL'ON. GEORGES SPÉNALE
Presidente

La seduta inizia alle 10.05.

Approvazione del processo verbale

Il processo verbale della precedente seduta è approvato.

Decisione sull'urgenza della proposta di risoluzione sul mercato del malto

Intervengono gli onn. Cointat, a nome de gruppo dei democratici europei di progresso, e Durieux, a nome del gruppo liberale e democratico.

Il Parlamento respinge la richiesta di discussione d'urgenza della proposta di risoluzione sugli sviluppi negativi del mercato del malto (doc. 486/76).

La proposta di risoluzione è rinviata in commissione.

Presentazione di documenti

Il presidente comunica di aver ricevuto:

a) la seguente relazione:

- relazione dell'on. Osborn, presentata a nome della commissione per la politica regionale, l'assetto territoriale e i trasporti, sulla proposta della Commissione delle Comunità euro-

pee al Consiglio (doc. 281/76) concernente un regolamento relativo all'armonizzazione di alcune disposizioni sociali nel settore dei trasporti di merci per via navigabile (doc. 484/76);

— risoluzione dell'on. Suck sulla crisi dell'industria siderurgica (doc. 489/76),

deferita alla commissione economica e monetaria.

b) le seguenti proposte di risoluzione:

— risoluzione dell'on. Berkhouwer, presentata a nome del gruppo liberale e democratico, sulla collaborazione nel settore degli armamenti (doc. 481/76),

deferita alla commissione politica per l'esame di merito e alla commissione economica e monetaria nonché alla commissione per l'energia e la ricerca per parere;

— risoluzione dell'on. Klepsch, presentata a nome del gruppo democratico cristiano, sugli scambi commerciali tra la CEE e il Giappone (doc. 483/76), deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne;

— risoluzione dell'on. Hamilton, conformemente all'articolo 54 del regolamento sull'inserimento dell'articolo 20 bis (discussione sullo stato della Comunità) nel regolamento (doc. 487/76),

deferita alla commissione per il regolamento e le petizioni;

Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme del processo verbale concernente la notifica dell'espletamento delle procedure necessarie all'entrata in vigore dell'accordo di cooperazione commerciale tra la Comunità economica europea e la Repubblica popolare del Bangladesh.

Tempo delle interrogazioni

L'ordine del giorno reca il seguito del tempo delle interrogazioni (doc. 464/76).

Il presidente, ricordato che tutte le interrogazioni alla Commissione sono state esaminate nella seduta di ieri, comunica al Parlamento che il presidente in carica della conferenza dei ministri degli affari esteri gli ha fatto sapere che i nove paesi della Comunità ritengono di non essere in grado di rispondere all'interrogazione n. 29 dell'on. Blumenfeld alla conferenza in merito a una posizione comune degli Stati membri all'ONU.

Interrogazioni al Consiglio delle Comunità europee

N. 22 dell'on. Glinne: Ostracismo del Consiglio nei confronti della Confédération française démocratique du travail (CFDT)

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Dondelinger che sostituisce l'interrogante.

N. 23 di Sir Geoffrey de Freitas: Ammissione di membri del Parlamento europeo e di altre persone a talune riunioni del Consiglio

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Sir Geoffrey de Freitas e degli onn. Dykes, Ewing e Van der Hek.

All'interrogazione n. 24 dell'on. Dalyell, sulla chiusura delle frontiere da parte del Transkei, sarà fornita risposta scritta poiché l'interrogante è assente e non si è proceduto alla designazione di un sostituto.

N. 25 dell'on. Van der Hek: Riunione al vertice sui problemi economici da tenersi in Giappone

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Van der Hek, Cifarelli, Cousté, Laban e Patijn.

N. 26 dell'on. Nyborg: Liberalizzazione nell'ambito del settore dei trasporti

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Nyborg.

N. 27 dell'on. Dykes: Ruolo della sterlina

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Dykes e Sir Brandon Rhys Williams.

N. 28 dell'on. Adams: Istituto sindacale europeo

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Albers che sostituisce l'interrogante.

Il presidente dichiara chiuso il tempo delle interrogazioni.

Egli ricorda che, nel corso della seduta di ieri, Sir Peter Kirk ha chiesto, a nome del gruppo conservatore europeo, di svolgere una discussione, al termine del tempo delle interrogazioni, sulla risposta della Commissione all'interrogazione n. 13 dell'on. Howell sulla sterlina verde.

Interviene l'on. Hughes per una mozione di procedura.

Il presidente dichiara aperta la discussione.

Discussione su richiesta

Interviene l'on. Howell, a nome del gruppo conservatore europeo.

PRESIDENZA DELL'ON. JAMES SCOTT-HOPKINS

Vicepresidente

Nel seguito della discussione intervengono gli onn. Frehsee, a nome del gruppo socialista, McDonald, a

nome del gruppo democratico cristiano, Lenihan, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Sir Brandon Rhys Williams, Spicer, Dunwoody, Dykes, Lord Walston, Tomney, Yeats, Kavanagh e il sig. Lardinois, *membro della Commissione*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

Dichiarazione della Commissione sul settore della pesca

Il sig. Gundelach, *membro della Commissione*, fa una dichiarazione sul settore della pesca alla luce dei risultati della riunione del Consiglio di lunedì 13 dicembre.

Modifica dell'ordine del giorno

Interviene l'on. Spicer che, in considerazione della dichiarazione della Commissione, chiede il rinvio, alla tornata del gennaio 1977, della relazione Kofoed sulla pesca, iscritta all'ordine del giorno della seduta di venerdì 17 dicembre.

Intervengono gli onn. Prescott e Ewing per mozioni di procedura.

Interviene l'on. Kofoed, *relatore*, che si dichiara d'accordo con la richiesta dell'on. Spicer.

Il Parlamento decide di rinviare la discussione sulla relazione Kofoed alla tornata del gennaio 1977.

Interviene il sig. Gundelach.

Interrogazione orale con discussione: Commercio con il Giappone

L'on. Osborn svolge l'interrogazione orale con discussione da lui presentata, a nome del gruppo conservatore europeo, alla Commissione, sul commercio con il Giappone (doc. 390/76).

Il sig. Gundelach, *membro della Commissione*, risponde all'interrogazione.

Intervengono Lord Castle, a nome del gruppo socialista, gli onn. Vandewiele, a nome del gruppo democratico cristiano, Cousté, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Pintat, a nome del gruppo liberale e democratico, Gerlach, Dalyell e il sig. Gundelach.

Interviene l'on. Martinelli per una mozione di procedura.

La seduta è sospesa alle 13.10 e ripresa alle 15.00.

PRESIDENZA DI SIR GEOFFREY DE FREITAS

Vicepresidente

Nel seguito della discussione intervengono gli onn. Van der Mei, Martinelli, Molloy, Carpentier, Nyborg, Baas, Jahn, Burgbacher, Tomney e il sig. Brunner, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica di aver ricevuto dall'on. Osborn, a nome del gruppo conservatore europeo, una proposta di risoluzione con richiesta di discussio-

ne immediata conformemente all'articolo 47 del regolamento, per concludere la discussione sull'interrogazione orale (doc. 390/76) sul commercio con il Giappone (doc. 488/76/riv.)

Interviene l'on. Osborn.

Il Parlamento decide la votazione immediata.

Intervengono per dichiarazioni di voto gli onn. Carpentier e Lord Castle.

Il Parlamento approva dapprima il preambolo e i paragrafi da 1 a 3.

Dopo il paragrafo 3 gli onn. Klepsch e Vandewiele hanno presentato, a nome del gruppo democratico cristiano, l'emendamento n. 1 volto a inserire due nuovi paragrafi. L'on. Vandewiele svolge l'emendamento.

Interviene l'on. Osborn.

Interviene Lord Castle che propone di completare questo emendamento nel modo seguente:

«3 bis. . . nella Comunità, *in particolare le industrie navali* invitando, per esempio, il governo giapponese . . .»

Intervengono gli onn. Scott-Hopkins e Klepsch, che si dichiara disposto a introdurre questa variazione nell'emendamento n. 1, Carpentier e Giraud.

Il Parlamento autorizza la votazione dell'emendamento così modificato.

Interviene l'on. Vandewiele per una mozione di procedura.

L'emendamento n. 1 è approvato con la modifica proposta da Lord Castle.

Il Parlamento approva il paragrafo 4.

Interviene l'on. Carpentier per una dichiarazione di voto.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione:

RISOLUZIONE

sul commercio con il Giappone

Il Parlamento europeo,

— desideroso di richiamare l'attenzione sul sempre più grave squilibrio commerciale tra la Comunità e il Giappone,

1. appoggia gli sforzi ininterrotti della Commissione volti al ripristino dell'equilibrio commerciale;
2. invita la Commissione a riferire regolarmente alla commissione per le relazioni economiche esterne del Parlamento in merito all'andamento dei negoziati commerciali con il Giappone;

3. chiede alla Commissione di identificare le difficoltà di ordine giuridico, economico e politico che continuano a ostacolare i tentativi degli esportatori comunitari che cercano uno sbocco sui mercati giapponesi;
4. chiede alla Commissione di proporre misure volte a rendere più «trasparenti» le operazioni delle aziende giapponesi che esportano di più nella Comunità, in particolare le industrie navali, invitando, per esempio, il governo giapponese a fare in modo che la contabilità di queste aziende sia pubblicata integralmente;
5. chiede alla Commissione di insistere presso il governo giapponese affinché faccia concessioni sostanziali che permettano alla industrie della Comunità di trovare sul mercato interno giapponese sbocchi comparabili a quelli di cui beneficia il Giappone sul mercato comunitario;
6. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

Dichiarazione del presidente della Commissione sull'attività della Commissione durante l'esercizio del suo mandato (seguita da discussione)

Il sig. Ortoli, *presidente della Commissione*, fa una dichiarazione sull'attività della stessa nell'esercizio del suo mandato.

PRESIDENZA DELL'ON. MICHAEL YEATS
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Patijn, a nome del gruppo socialista, Bersani, a nome del gruppo democratico cristiano, Johnston, a nome del gruppo liberale e democratico, Nolan, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Sir Peter Kirk, a nome del gruppo conservatore europeo, Spinelli, a nome del gruppo comunista e apparentati, Pisoni e i sigg. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, e Ortoli.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

Dichiarazione del Consiglio sulla riunione del Consiglio europeo (seguita da discussione)

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, fa una dichiarazione sulla riunione del Consiglio europeo del 29 e 30 novembre 1976 all'Aia.

PRESIDENZA DELL'ON. GEORGES SPÉNALE
Presidente

Intervengono gli onn. Colombo, *presidente della commissione politica*, e Radoux, a nome del gruppo socialista.

PRESIDENZA DELL'ON. WALTER BEHRENDT
Vicepresidente

Interviene l'on. Granelli, a nome del gruppo democratico cristiano.

PRESIDENZA DELL'ON. HANS-AUGUST LÜCKER
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Berkhouwer, a nome del gruppo liberale e democratico, Lenihan, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Sir Peter Kirk, a nome del gruppo conservatore europeo, Deschamps, a nome della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, Lord Ardwick, gruppo socialista, Guldberg, a nome del gruppo liberale e democratico, Spinelli, a nome del gruppo comunista e apparentati, Sir Brandon Rhys Williams, gruppo conservatore europeo, e il sig. Brinkhorst.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

Decisione sull'urgenza della proposta di risoluzione sul Consiglio europeo

Il presidente ricorda di aver ricevuto ieri dall'on. A. Bertrand, a nome del gruppo democratico cristiano, una proposta di risoluzione sui risultati del Consiglio europeo (doc. 482/76).

È stata nel frattempo distribuita, con il numero di documento 482/76/riv. una versione rivista cui si sono aggiunte le firme degli onn. Radoux, a nome del gruppo socialista, Durieux, a nome del gruppo libe-

rale e democratico, e Sir Peter Kirk, a nome del gruppo conservatore europeo.

Il Parlamento decide l'urgenza di questa proposta di risoluzione e la sua iscrizione all'ultimo punto dell'ordine del giorno della seduta di domani.

Presentazione di una relazione

Il presidente comunica di aver ricevuto dall'on. Shaw, a nome della commissione per i bilanci, una relazione interlocutoria con richiesta di discussione d'urgenza, conformemente all'articolo 14 del regolamento, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 471/76) relativa a un regolamento finanziario che modifica il regolamento finanziario del 25 aprile 1973 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (doc. 485/76).

Il presidente comunica che, conformemente all'articolo 14, paragrafo 1, secondo capoverso, del regolamento, consulterà il Parlamento sull'urgenza di questo documento all'inizio della seduta di domani.

Composizione delle commissioni

Su richiesta del gruppo socialista, il Parlamento nomina gli onn.

- Ove Hansen membro della commissione per l'agricoltura e della commissione per gli affari sociali, l'occupazione e l'educazione,
- Prescott membro della commissione politica,
- Lord Murray membro della commissione giuridica e della commissione per gli affari sociali, l'occupazione e l'educazione in sostituzione dell'on. Prescott.
- Tomney membro della commissione giuridica e della commissione economica e monetaria.

Interrogazione orale con discussione: Relazioni tra la Comunità e i paesi del Comecon

L'on Radoux svolge l'interrogazione orale con discussione da lui presentata, unitamente agli onn. Fellermaier, Schmidt e Lord Castle, a nome del gruppo socialista, al Consiglio sulle relazioni tra la Comunità e i paesi del Comecon (doc. 452/76).

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione.

Intervengono gli onn. Van der Mei, a nome del gruppo democratico cristiano, Cifarelli, a nome del gruppo liberale e democratico, Lord Bethell, a nome del gruppo conservatore europeo, Jahn, Sandri, a nome del gruppo comunista e apparentati, Radoux e il sig. Brinkhorst.

Il presidente dichiara chiusa la discussione sull'interrogazione.

Interrogazione orale con discussione: Applicazione del programma della Comunità concernente la protezione dell'ambiente

Lord Bethell svolge l'interrogazione orale con discussione da lui presentata, unitamente agli onn. Spicer, Herbert, Martens, Jahn, Noè e Premoli, al Consiglio sull'applicazione da parte del Consiglio del programma delle Comunità europee del novembre 1973 concernente la protezione dell'ambiente (doc. 383/76/riv).

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione.

Intervengono gli onn. Ajello, a nome del gruppo socialista, Noè, a nome del gruppo democratico cristiano, Kruchow, a nome del gruppo liberale e democratico, Spicer, a nome del gruppo conservatore europeo, Veronesi, a nome del gruppo comunista e apparentati, Jahn, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, Evans, Molloy, il sig. Thomson, *membro della Commissione*, Lord Bethell e il sig. Brinkhorst.

Il presidente dichiara chiusa la discussione sull'interrogazione.

Ordine del giorno della prossima seduta

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani giovedì 16 dicembre 1976 è così fissato:

alle 10.00, alle 15.00 ed eventualmente alla sera:

- discussione comune delle interrogazioni orali al Consiglio e alla Commissione sull'acciaio,
- interrogazione orale con discussione alla Commissione sul sequestro di imprese nel Gana,
- interrogazione orale con discussione alla Commissione sull'artigianato,

- relazione Delmotte sul fondo europeo di sviluppo regionale,
- proposta di risoluzione sui risultati del Consiglio europeo;

alle 17.00:

votazione

- del progetto di bilancio generale delle Comunità

per il 1977 e della proposta di risoluzione contenuta nella relazione complementare Bruce,

- delle proposte di risoluzione contenute nella relazione Berkhouwer, nella terza relazione Hamilton, e nella relazione Memmel sulle modifiche al regolamento del Parlamento.

La seduta termina alle 23.05.

H. R. NORD
Segretario generale

Lucien MARTENS
Vicepresidente

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 16 DICEMBRE 1976

PRESIDENZA DELL'ON. LUCIEN MARTENS
Vicepresidente

La seduta inizia alle 10.00.

Approvazione del processo verbale

Il processo verbale della precedente seduta è approvato.

Decisione sull'urgenza

Il Parlamento decide l'urgenza della relazione interlocutoria presentata dall'on. Shaw, a nome della commissione per i bilanci, relativa a un regolamento finanziario che modifica il regolamento finanziario del 25 aprile 1973 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (doc. 485/76) e la sua iscrizione, senza discussione, all'ultimo punto dell'ordine del giorno della seduta odierna.

Interrogazioni orali con discussione sul settore siderurgico

L'ordine del giorno reca la discussione comune di quattro interrogazioni orali concernenti il settore siderurgico.

L'on. Santer svolge le interrogazioni orali con discussione che ha presentato, unitamente agli onn. Jahn, Walz, Früh, Van der Gun e Vandewiele, al Consiglio e

alla Commissione sul nuovo lavoro a orario ridotto nell'industria siderurgica (doc. 431/76).

L'on. Liogier svolge l'interrogazione orale con discussione presentata dall'on. Cousté, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, alla Commissione sulla crisi dell'industria siderurgica comunitaria (doc. 416/76).

L'on. Van der Hek svolge l'interrogazione orale con discussione della commissione economica e monetaria alla Commissione sulla politica da condurre nel settore siderurgico in caso di crisi o di minaccia di crisi (doc. 415/76).

Il sig. Brinkhorst, *presidente in carica del Consiglio*, e il sig. Simonet, *vicepresidente della Commissione*, rispondono all'interrogazione.

Intervengono gli onn. Artzinger, a nome del gruppo democratico cristiano, Van der Hek, a nome del gruppo socialista, Meintz, a nome del gruppo liberale e democratico, Osborn, a nome del gruppo conservatore europeo, Suck, Burgbacher, Normanton e i sigg. Simonet e Brinkhorst.

Il presidente dichiara chiusa la discussione comune.

Modifica all'ordine del giorno

Su proposta del presidente conformemente all'articolo 12 del regolamento, il Parlamento decide di passare all'esame della relazione Delmotte sul Fondo europeo di sviluppo regionale (doc. 440/76).